

Phần dành cho Ngân hàng/For Bank only:



Mã Khách hàng/CIF No.

**GIẤY ĐỀ NGHỊ MỞ TÀI KHOẢN TIỀN GỬI CÓ KỲ HẠN/
TÀI KHOẢN TIỀN GỬI TÍCH LŨY DÀNH CHO KHÁCH HÀNG TỔ CHỨC**
**APPLICATION FOR OPENING TIME DEPOSIT ACCOUNT/
INSTALLMENT DEPOSIT ACCOUNT FOR ORGANIZATION**

Ngày/Date: / /

THÔNG TIN KHÁCH HÀNG/ INFORMATION OF CUSTOMER

Tên Khách Hàng

Customer Name

Giấy CNĐKKD/Giấy phép đầu tư/MST

Certificate of Enterprise Registration/
Investment Certificate/Tax Code No.

Người đại diện

Representative

Xét Thỏa Thuận Khung về Tài Khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn/Tài Khoản Tiền Gửi Tích Lũy số ngày (Thỏa Thuận Khung), Chúng tôi đề nghị Ngân hàng TNHH MTV Shinhan Việt Nam (Ngân hàng):

According to Master Agreement on Time Deposit Account/ Installment Deposit Account No. dated (Master Agreement), We hereby request Shinhan Bank Vietnam Ltd. (The Bank) to:

MỞ TÀI KHOẢN TIỀN GỬI CÓ KỲ HẠN/ OPEN TIME DEPOSIT ACCOUNT

Loại tiền tệ

Currency

VND

USD

Khác

Other

Số Tiền gửi/Deposit Amount

Bằng số

In figures

Bằng chữ

In words

Số Tiền gửi có nguồn gốc từ khoản vay nước ngoài ngắn hạn/trung dài hạn không được chính phủ bảo lãnh (*)
Deposit Amount has source from foreign short term/medium-long term loan which is not guaranteed by the Government (*)

Số Tiền gửi không có nguồn gốc từ khoản vay nước ngoài ngắn hạn/trung dài hạn không được chính phủ bảo lãnh (*)
Deposit Amount does not have source from foreign short term/medium-long term loan which is not guaranteed by the Government (*)

(*) Được quy định theo Thông tư 08/2023/TT-NHNN và các văn bản thay thế, sửa đổi, bổ sung từng thời kỳ.

(*) In accordance with Circular 08/2023/TT-NHNN and documents replacing, amending and supplementing from time to time.

Kỳ Hạn Term	<input type="text"/> Tuần Weeks	<input type="text"/> Tháng Months
Ngày Gửi Tiền Deposit Date	<input type="text"/>	Ngày Đáo Hạn Maturity Date
Lãi Suất Interest Rate	<input type="text"/> %/ năm (%PA)	
Kỳ Thanh Toán Lãi Interest Payment Period	<input type="checkbox"/> Đầu kỳ In advance	<input type="checkbox"/> Hàng tháng Monthly
	<input type="checkbox"/> Cuối kỳ On Due	
Mật khẩu tài khoản Account Password	<input type="checkbox"/> Có Yes	<input type="checkbox"/> Không No
Tài Khoản Ghi Nợ/ Tài Khoản Chuyển Tiền Debited Account/ Transfer Account	Tài khoản số Account No.	<input type="text"/>
	Tại Ngân Hàng Opened at	<input type="text"/>
Tài Khoản Ghi Có Credited Account	Tài khoản số Account No.	<input type="text"/>
	Tại Ngân Hàng Opened at	<input type="text"/>
Chỉ Thị Đáo Hạn Maturity Instruction	<input type="checkbox"/> Tự động tái tục Gốc và Lãi Auto Renew Principal and Interest <input type="checkbox"/> Tự động tái tục Gốc Auto Renew Principal <input type="checkbox"/> Không tái tục Not Renew	

■ MỞ TÀI KHOẢN TIỀN GỬI TÍCH LŨY/ OPEN INSTALLMENT DEPOSIT ACCOUNT

Loại Tiền Gửi Type of Deposit	<input type="checkbox"/> Tiền Gửi Tích Lũy Cố Định Installment Deposit	<input type="checkbox"/> Tiền Gửi Tích Lũy Linh Hoạt Free Installment Deposit
Loại tiền tệ Currency	<input type="checkbox"/> VND	<input type="checkbox"/> USD
	<input type="checkbox"/> Khác Other	<input type="text"/>
Kỳ Hạn Term	<input type="text"/> Tháng Months	
Ngày Gửi Tiền Deposit Date	<input type="text"/>	Ngày Đáo Hạn Maturity Date
Lãi Suất Interest Rate	<input type="text"/> %/ năm (%PA)	
Kỳ Thanh Toán Lãi Interest Payment Period	<input checked="" type="checkbox"/> Cuối kỳ On Due	
Mật khẩu tài khoản Account Password	<input type="checkbox"/> Có Yes	<input type="checkbox"/> Không No

✓Số tiền và Phương thức nộp tiền lần đầu/First Deposit Amount and Deposit Method:

Tài Khoản Ghi Nợ/
Tài Khoản Chuyển Tiền
Debited Account/
Transfer Account

Tài khoản số
Account No.
Tại Ngân Hàng
Opened at

Số Tiền gửi/Deposit Amount

Bằng số
In figures

Bằng chữ
In words

✓Số tiền và Phương thức nộp tiền hàng tháng/Monthly Deposit Amount and Deposit Method:

Tài Khoản Ghi Nợ
Debited Account

Tài khoản số
Account No.

Phương thức
Installment method

Nộp tiền linh hoạt
Freely Deposit
 Đăng ký trích tiền
tự động từ Tài Khoản
Ghi Nợ
Auto Transfer from
Debited Account

Ngày trích tiền tự động
Auto Transfer Date

Số Tiền gửi/Deposit Amount

Bằng số
In figures

Bằng chữ
In words

Tài Khoản Ghi Có
Credited Account

Tài khoản số
Account No.

Tại Ngân Hàng
Opened at

Tự động đóng vào Ngày Đáo Hạn
Automatic Close at Maturity Date

Có
Yes

Không
No

PHẦN CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG/COMMITMENT OF THE CUSTOMER

Chúng tôi đồng ý rằng Ngân hàng có toàn quyền trong việc xem xét, đánh giá và quyết định việc chấp thuận hoặc từ chối đối với các yêu cầu của chúng tôi tại Giấy Đề Nghị này.

We hereby agree that The Bank is fully entitled to consider, appraise and make decision on acceptance or refusal with respect to our request(s) in this Application.

Đối với Tài khoản tiền gửi có kỳ hạn có nguồn tiền từ khoản vay nước ngoài, Chúng tôi cam kết rằng:
For Time Deposit Account has source from foreign loan, We commit that:

- Tiền gửi nêu trên có nguồn gốc từ khoản vay nước ngoài (theo các hồ sơ, chứng từ kê khai, cung cấp) đã được rút vốn nhưng tạm thời Chúng tôi chưa có nhu cầu sử dụng;

The above deposit has source from a foreign loan (according to the records, declared and provided documents) that has been withdrawn but temporarily We do not have a need to use;

- Khoản tiền vay nước ngoài được sử dụng phù hợp với quy định pháp luật hiện hành liên quan đến vay nước ngoài không được chính phủ bảo lãnh;
The foreign loan amount is used in accordance with current legal regulations related to foreign loan not guaranteed by the Government;
- Chịu trách nhiệm về: (i) tính chính xác, đầy đủ, hợp pháp của các hồ sơ, thông tin, chứng từ kê khai liên quan đến khoản vay nước ngoài; (ii) về kế hoạch rút vốn, việc sử dụng vốn vay nước ngoài đúng mục đích và đúng theo quy định của pháp luật;
Be responsible for: (i) the accuracy, completeness, and legality of documents, information, and declarations related to foreign loan; (ii) capital withdrawal plan, use of foreign loan for the right purposes and in accordance with the provisions of law;
- Đã đọc, hiểu rõ và tuân thủ đầy đủ các trách nhiệm của Bên Gửi Tiền và bên đi vay nước ngoài theo quy định pháp luật.
Have read, understood and fully complied with the responsibilities of the Depositor and foreign loan borrower as prescribed by law.
- Giấy đề nghị này cùng với Thỏa thuận khung về Tài khoản tiền gửi có kỳ hạn/Tài khoản tiền gửi tích lũy cùng (các) Điều khoản và Điều kiện khác có liên quan cấu thành một Thỏa thuận tiền gửi có kỳ hạn/tiền gửi tích lũy.
This Application together with the Master Agreement On Time Deposit Account/Installment Deposit Account and other relevant Terms and Conditions constitute an agreement on time deposit/installment deposit.

Kế toán trưởng/Người phụ trách Kế toán ký, ghi họ tên Chief Accountant/Person in charge of Accounting sign, write full name	Thực hiện bởi Processed by
	Date:
Người Đại diện hợp pháp ký, ghi họ tên và đóng dấu (nếu có) Lawful Representative sign, write full name and stamp (if any)	Kiểm tra Checker
	Date:
	Phê duyệt Approver
	Date: